

叱られて  
(Shikararete)

About 2:30

Words by SHIMIZU Katsura (1898-1951)

作詞 清水かつら

Music by HIROTA Ryutaro (1892-1952)

作曲 弘田龍太郎

Arranged by YAMAMOTO Kenji (1970/1/1- )

Musical score for four voices: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The score is in 4/4 time, key signature is common time (indicated by a '4'). The tempo is 66 BPM. The vocal parts are as follows:

- Soprano:** Starts with a single note, followed by rests and eighth notes. The lyrics begin at measure 3: あれ - て a - le - te, a -
- Alto:** Starts with a single note, followed by eighth notes. The lyrics begin at measure 2: しか - られ - て shi - ka - la - le - te, shi - ka - la - - e
- Tenor:** Starts with a single note, followed by rests and eighth notes.
- Bass:** Starts with a single note, followed by eighth notes. The lyrics begin at measure 4: あ e a - e a - e

Continuation of the musical score for the same four voices. The lyrics continue from the previous section:

のこはまちまでおつかいに  
no ko-wa ma - chi-ma - de o - tsu-ka - i - ni,

おあおお Ah  
o a o o Ah \_\_\_\_\_

おあおお Ah こ  
o a o o Ah \_\_\_\_\_ ko -

おあおお Ah  
o a o o Ah \_\_\_\_\_

2  
 9 10 11 12  
 お ぼ ね あ  
 o bo ne a  
 お ぼ ね あ  
 o bo ne a  
 の こ は ぼ う や を ね ん ね し な  
 no ko - wa bo - o - ya - o ne - n - ne - shi - na.  
 お ぼ ね あ ψ  
 o bo ne a Yu -  
 13 14 15 16  
 う べ み む ら  
 u - be mi mu - la Ah  
 う べ み む ら  
 u - be mi mu - la Ah  
 う べ み む ら  
 u - be mi mu - la Ah  
 う べ さ み し い む ら は ず れ  
 u - be sa - mi - shi - i mu - la - ha - zu - le,  
 17 18 19 20  
 こん と き つ ね が  
 konn - to ki - tsu - ne - nga  
 こん  
 こん  
 こん  
 な き ゃ せ ぬ か  
 na - kya - se - nu - ka.  
 こん  
 な  
 あ

This musical score consists of four staves of music for voice and piano. The top three staves are for voices (Soprano, Alto, Tenor) and the bottom staff is for the piano bass. The lyrics are written in Japanese hiragana and Romanized English below each note. Measure numbers are indicated above the staff. The vocal parts include sustained notes and slurs. The piano part features eighth-note patterns in the bass line.

21 22 23 24 25

し か ら れ て  
shi - ka - la - le - te,  
3  
し か ら れ て  
shi - ka - la - le - te,  
3  
し か ら れ て  
shi - ka - la - le - te,  
く  
ku -  
Shi - ka - la - le - te,

26 27 28 29

ふ  
Fu -  
ふ  
Fu -

ち に は だ さ ね ど め に な み だ  
chi - ni - wa da - sa - ne - do me - ni na - mi - da.

ち に は だ さ ね ど め に な み だ  
chi - ni - wa da - sa - ne - do me - ni na - mi - da.

30 31 32 33

た り の お さ と は あ の や ま を  
ta - li - no o - sa - to - wa a - no ya - ma - o

た り の お さ と は あ の や ま を こ  
ta - li - no o - sa - to - wa a - no ya - ma - o ko -

あ こ  
a ko -

4  
34

35 36 37

む ら  
mu - la.

え て あ な た の は な の む ら  
e - te a - na - ta - no ha - na - no mu - la.

は な の む ら  
ha - na - no mu - la.

え て あ な た の は な の む ら  
e - te a - na - ta - no ha - na - no mu - la.

38 39 40 41 42

ほんに はなみは いつのこと  
Honn-ni ha-na - mi-wa i-tsu - no ko-to.

ほんには なみは い つ の  
Honn-ni ha - na - mi-wa i - tsu - no

ほんに はなみは い つ の  
Honn-ni ha-na - mi-wa i - - - tsu - no

ほんに はなみは い つ の  
Honn-ni ha-na - mi-wa i - - - tsu - no

### [叱られて(しかられて)]

しかられて しかられて  
あの こは まちまで おつかいに  
この こは ぼうやを ねんねしな  
ゆうべ さみしい むらはずれ  
こんと きつねが なきやせぬか

しかられて しかられて  
くちには ださねど めに なみだ  
ふたりの おさとは あの やまを  
こえて あなたの はなの むら  
ほんに はなみは いつのこと

### [ AFTER A SCOLDING(Shikararete) ]

(Translated by YAMAMOTO Kenji.)

After they were scolded by their master,  
one child was ordered to go to town and return,  
and another child was ordered to baby-sit.  
At the end of village in the lonely evening,  
they were fearing " Kon " of a fox crying.

After they were scolded by their master,  
they did not cry but their eyes were filled with tears.  
The parents' home of the two children  
is in a faraway flowerful village beyond that mountain.  
They are yearning for the time  
when they joined flower-viewing party.